

だい か
第3課

でんしゃ で
電車や バスで 出かける

Viajar en tren y autobús

もくひょう
目標 Metas

- 1 きっぷ か
切符を 買う ことが できる
Poder comprar boletos de tren
- 2 でんしゃ
電車や ホームが わかる
Entender de los trenes y plataformas
- 3 お 降りたい えき でんしゃ と
駅に 電車が 止まるか どうか 聞く ことが できる
Poder preguntar si el tren va a parar en la estación que desea bajar
- 4 にほん でんしゃ
日本の 電車や バスの システムが わかる
Entender el sistema de tren y autobús de Japón
- 5 の
バスに 乗る ことが できる
Poder tomar un autobús
- 6 まどぐち きっぷ か
窓口で 切符を 買う ことが できる
Poder comprar un boleto en la ventanilla

かつどう 1 ^{でんしゃ} 電車 ^で で 出かける
Actividades 1 Salir en tren



(1) ①は どこですか。



②ここで ^{なに} 何を しますか。

②



(2) ③は どこですか。 ここで ^{なに} 何を しますか。

③





できますか。
¿Puedes?

きつぷ
切符が いくらか わかる
Entiende cuánto cuesta el boleto

はい

いいえ

ステップ1

どうやって きつぷ
切符を か 買うか わかる
Entiende cómo comprar el boleto

はい

いいえ

ステップ2

どの でんしゃ
電車の 乗るか わかる
Sabe qué tren tomar

はい

いいえ

ステップ3

でんしゃ
電車が と 止まるか どうか わかる
Sabe qué tren va a parar

はい

いいえ

ステップ4



でんしゃ
電車で 出かける ことが できた！！

¡Pude viajar en tren!

ことば・ひょうげん Palabras y Expresiones

◆ 駅 えき	◆ estación
◆ 券売機 / 切符売り場 けんばいき きっぷう ば	◆ máquina de boletos / taquilla
◆ 切符 きっぷ ・切符を 買います きっぷ か	◆ boleto ・ Comprar un boleto
◆ 改札口 かいさつぐち ちゅうおうぐち ひがしぐち にしぐち みなみぐち きたぐち 中央口 / 東口 / 西口 / 南口 / 北口	◆ puerta de entrada entrada central / entrada este / entrada oeste / entrada sur / entrada norte
◆ _____ 方面 ほうめん 大阪 (おおさか)	◆ Dirección <u>Osaka</u> (destino a)
◆ 電車 でんしゃ ・電車に 乗ります / 電車を 降ります でんしゃ の でんしゃ お ・普通電車で 乗り換えます ふつうでんしゃ の か	◆ tren ・ Tomar el tren / Bajar del tren ・ Cambiar a un tren local
◆ 止まります と ・〇〇駅に 止まります えき と	◆ Parar ・ Parar en la estación de _____
◆ 乗り換えます の か ・三ノ宮で 乗り換えます さんのみや の か	◆ Cambiar de tren ・ Cambiar en Sannomiya
◆ ホーム	◆ plataforma
◆ _____ 番のりば ばん ◆ 1 番線 / 2 番線 ばんせん ばんせん	◆ Plataforma número ____ ◆ Plataforma número 1 / Plataforma número 2
◆ 新快速 / 快速 / 普通 / 特急 しんかいそく かいそく ふつう とっきゅう	◆ rápido especial / rápido / local / expreso
* 切符を 買いたいです。 きっぷ か	* Quiero comprar un boleto (billete).
* どこまで 行きますか。 い → _____ までです。 西宮 (にしのみや)	* ¿Hasta dónde desea ir? → Hasta <u>Nishinomiya</u> .
* _____ まで _____ 円です。 えん 西宮 (にしのみや) 300	* Hasta <u>Nishinomiya</u> cuesta <u>300</u> yenes.
* お金を 入れて ください。 かね い	* Por favor, ponga el dinero.
* ここを 押して ください。 お	* Presione aquí.
* _____ へ 行きたいです。 い 西宮 (にしのみや)	* Quiero ir a <u>Nishinomiya</u> .
* _____ 時 _____ 分 じ ふん/ぶん → _____ 時 _____ 分 の 電車です。 じ ふん/ぶん でんしゃ 13 11 生活でよく使うことば 5. 「時間」 せいかつ つか じかん	* ____ horas ____ minutos → Es el tren que sale a las <u>13:11</u> . 👉 Palabras útiles para la vida diaria 5. Hora
* この電車は _____ 駅に 止まりますか。 でんしゃ えき と 西宮 (にしのみや)	* ¿Este tren para en la estación <u>Nishinomiya</u> ?

つぎ * 次の _____ が 止まりますよ。 かいそく	* El que para es el siguiente tren <u>rápido</u> .
りょうきんひょう ◇ 料金表	◇ Lista de precios
せいさんき ◇ 精算機 せいさん ・ 精算します	◇ Máquina de ajuste de tarifas ・ Ajustar precio del boleto
じこくひょう ◇ 時刻表	◇ Horario de tren

ステップ1

きっぷ
〈切符が いくらか わかる〉
〈Entender cuánto cuesta el boleto〉

にしのみや い えん
れい) 西宮へ 行きます。→ 300円

せいかつべんりてちょう
生活便利手帳 1 Guía para la vida diaria 1



ステップ2

きっぷ か き
〈どうやって 切符を 買うか 聞く〉
〈Preguntar cómo comprar el boleto〉



A: すみません、* 切符を 買いたいです。

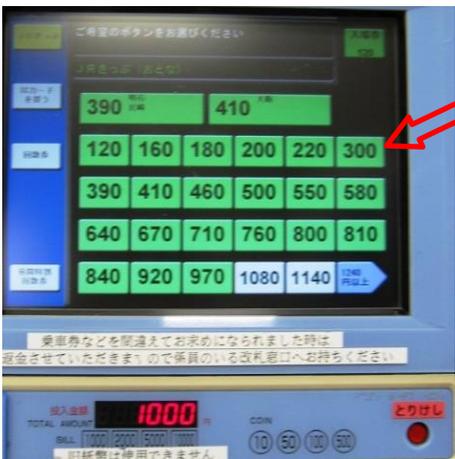
B: * どこまで 行きますか。

A: * _____ までです。
にしのみや

B: * _____ まで _____ 円です。* お金を 入れて ください。
にしのみや 300

* ここを 押して ください。

A: わかりました。ありがとうございます。



れい) にしのみや 西宮 1) 灘 2) 神戸 3) ?

ステップ3

<どの電車に乗ったらいいか聞く>

<Preguntar qué tren debe tomar>

A : すみません、* _____ へ 行きたいです。

にしのみや

B : _____ 番のりばですよ。

2

A : _____ 番のりば？

2

B : あの * _____ 時 _____ 分の電車です。

13 11

A : わかりました。どうも。

- れい) にしのみや 1) 灘 2) ひめじ 姫路

れい)

2)

JR神戸線 尼崎・大阪・京都方面 JR Kobe Line for Amagasaki, Osaka, Kyoto						JR神戸線 西明石・姫路方面 JR Kobe Line for Nishi-Akashi, Himeji					
種別	列車名	時刻	行先	遅れ	のりば	種別	列車名	時刻	行先	遅れ	のりば
新快速		13:08	芳彦 近江塩津		1	新快速		13:07	姫路		4
快速		13:11	京都 福野洲		2	普通		13:08	西明石		3
普通		13:15	高槻		2	普通		13:13	須磨		3
新快速	近江塩津行の停車駅は芦屋・尼崎					快速		13:18	姫路 網干		3

1)

ステップ4

＜電車^{でんしゃ}が 止まる^とか どうか 知る^し＞

〈Saber si para o no el tren〉

き 聞いて わかる Preguntar y entender

A : すみません、

* この 電車^{でんしゃ}は _____ 駅^{えき}に 止ま^とりますか。

にしのみや

B : いいえ、* 次の _____ が 止ま^とりますよ。

かいそく

A : どうも。

れい) 西宮^{にしのみや} 1) 灘^{なだ} 2) 新長田^{しんながた}

→かいそく →ふつう →ふつう

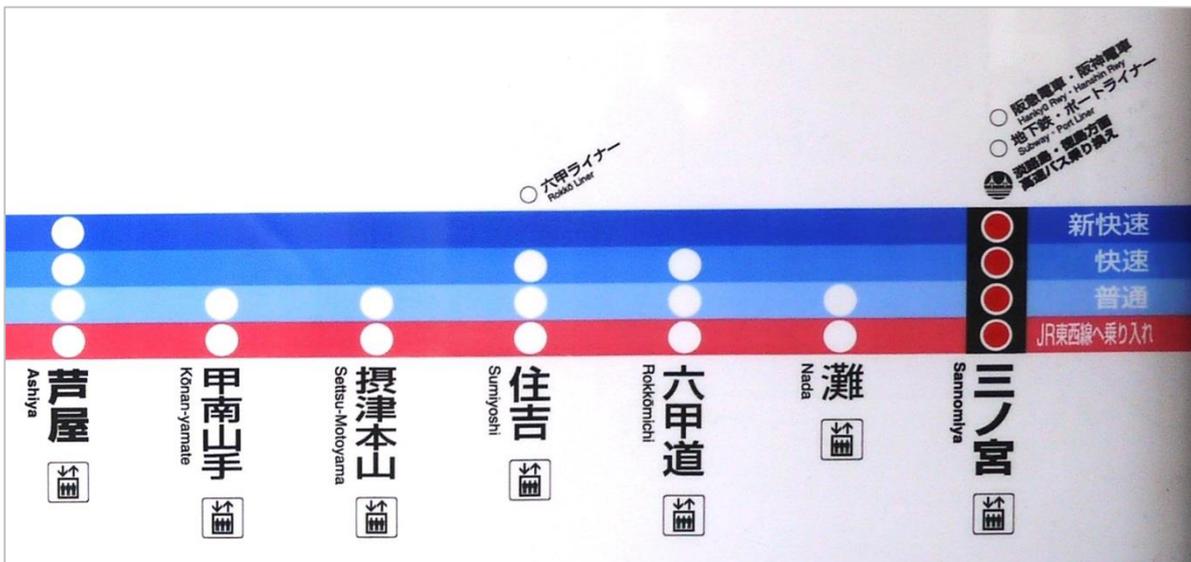
れい)



2)



み 見て わかる Ver y entender



① 三ノ宮駅に どの 電車^{でんしゃ}が 止ま^とりますか。 [新快速^{しんかいそく} / 快速^{かいそく} / 普通^{ふつう}]

② 灘駅に どの 電車^{でんしゃ}が 止ま^とりますか。 [新快速^{しんかいそく} / 快速^{かいそく} / 普通^{ふつう}]

③ 住吉駅に どの 電車^{でんしゃ}が 止ま^とりますか。 [新快速^{しんかいそく} / 快速^{かいそく} / 普通^{ふつう}]

かつどう 2 バスに 乗る
 Actividades 2 Viajar en el autobús



(1) ①よく バスに 乗りますか。



②どこで バスに 乗りますか。

③みなさんの 国の バスと 日本の バスは どこが ちがいますか。

(2) ①家族で 出かけます。バス代は いくらですか。

バス料金

おとな	210円
子ども (1歳から12歳まで)	110円

②お金は いくら 払いますか。



できますか。
¿Puedes?

バス^{てい}停が どこに あるか 聞く ことが できる

Puede preguntar dónde está la parada de autobús

はい

いいえ

ステップ1

りょうきん^{はら}の 払い方が わかる

Sabe cómo pagar

はい

いいえ

ステップ2

りょうきん^料金が わかる

Sabe el precio

はい

いいえ

ステップ3

りょうがえ^両替が できる

Puede hacer cambio

はい

いいえ

ステップ4

バス^でで 出かける ことが できた！！

¡Pude viajar en autobús!



ことば・ひょうげん Palabras y Expresiones

◆バス	◆autobús
◆バス乗り場／バス停 <small>の ば てい</small>	◆parada de autobús
◆バスターミナル	◆terminal de autobús
◆整理券 <small>せいりけん</small> ・整理券を 取ります <small>せいりけん と</small>	◆boleto numerado ・ Tomar un boleto numerado
◆両替機 <small>りょうがえき</small> ・両替します <small>りょうがえ</small>	◆máquina de cambiar dinero ・ Cambiar dinero
◆料金箱／運賃箱 <small>りょうきんばこ うんちんばこ</small>	◆caja de pago / caja de tarifas
◆(お)札 <small>さつ</small> ・千円札／五千円札／一万円札 <small>せんえんさつ ごせんえんさつ いちまんえんさつ</small>	◆billete ・ billete de 1.000 yenes / billete de 5.000 yenes / billete de 10.000 yenes
◆ _____ 行き <small>ゆき</small> ・有馬温泉行きの バス <small>ありまおんせん ゆ</small>	◆Destino a _____ ・ Autobús con destino a Arima Onsen
* _____ 行きの バス停は どこですか。 <small>ゆき</small> 有馬温泉 (ありまおんせん)	* ¿Dónde está la parada de autobús con destino a Arima Onsen ?
* あの _____ 番の バス停ですよ。 <small>ばん</small> 4	* Es aquella parada número <u>4</u> .
* この バスの 料金は どこも 同じですか。 <small>りょうきん おな</small>	* ¿El precio de este autobús es el mismo para cada parada?
* 降りる とき、 お金を 料金箱に 入れます。 <small>おろす と き、 おかね りょうきんばこ い</small>	* Al bajar, debe poner el dinero en la caja de pago.
* 乗る とき、 整理券を 取るんです。 <small>の のり と き、 せいりけん と</small>	* Hay que tomar el boleto numerado al subir.
* 降りる とき、 _____ を 料金箱に 入れるんです。 <small>おろす と き、 _____ りょうきんばこ い</small> おかね／せいりけんと おかね	* Al bajar, debe introducir el dinero / el boleto numerado y dinero en la caja de pago.
* _____ で 降りるんですが、いくらですか。 <small>おろす</small> 有馬温泉 (ありまおんせん)	* Voy a bajar en Arima Onsen . ¿Cuánto es?
* 細かい お金がないんですが・・・。 <small>こまか かね</small>	* No tengo cambio exacto.

ステップ3

りょうきん き <料金を聞く> <Preguntar el precio>

A : すみません。 * _____ で ^お降りるんですが、いくらですか。

ありまおんせん



うんてんしゅ せいりけん なんばん
運転手 : 整理券は 何番ですか。

A : _____ ^{ばん}番です。

2



うんてんしゅ えん
運転手 : じゃ、_____ 円です。

380

A : どうも。

れい)

1)

2)

3)

ありまおんせん 有馬温泉	あわじ 淡路	ろっこうさん 六甲山	ひめじじょう 姫路城
^{ばん} 2番 ↓	^{ばん} 5番 ↓	^{ばん} 3番 ↓	^{けん} 券なし ↓

^{けん} 券なし	1	2
570	480	380
3	4	5
260	190	160

^{けん} 券なし	1	2
2,350	2,050	1,750
3	4	5
1,550	1,450	1,250

^{けん} 券なし	1	2
260	260	240
3	4	5
210		

^{けん} 券なし	1	2
270	240	210
3	4	5
170	100	100

ステップ4

りょうがえ <両替をする> <Hacer el cambio>

A : すみません。 * ^{こま}細かい ^{かね}お金が ないんですが・・・。



うんてんしゅ えんさつ い
運転手 : じゃ、ここに 1000円札を 入れて ください。

A : はい。

かつどう 3 まどぐち きっぷ か
窓口で切符を買う
Actividades 3 Comprar el boleto en la ventanilla



- (1) 新幹線しんかんせんに 乗のった ことが ありますか。
- (2) 新幹線しんかんせんの 切符きっぷは どこかで 買かいますか。
- (3) 新幹線しんかんせんで どこへ 行いきたいですか。

ことば・ひょうげん Palabras y Expresiones

◆ <small>まい</small> ～枚 ◆生活 <small>せいかつ</small> でよく使うことば 13. 「物 <small>もの</small> の 数 <small>かず</small> え方 <small>かた</small> 」	◆Se usa para contar objetos planos y delgados como papel, billete, sábana, etc. Palabras útiles para la vida diaria 13. Cómo contar objetos
◆片道 <small>かたみち</small> ／往復 <small>おうふく</small>	◆ida / ida y vuelta
◆自由席 <small>じゆうせき</small> ／指定席 <small>していせき</small>	◆asiento libre / asiento reservado
◆窓側 <small>まどがわ</small> ／通路側 <small>つうろがわ</small>	◆asiento de la ventana / asiento del pasillo
◆乗車券 <small>じょうしゃけん</small> ／特急券 <small>とっきゅうけん</small>	◆billete de embarque / billete de expreso
* _____と_____と どちら <small>が</small> いいですか。 <small>まどがわ つうろがわ</small>	* ¿Cuál prefiere, <u>asiento de la ventana</u> o <u>del pasillo</u> ?

- (1) 新幹線しんかんせんで _____へ 行いきます。あなたの 予定よていを 書かいて ください。

Usted irá a _____ utilizando un tren bala. Por favor escriba su plan.

①何枚 <small>なんまい</small> ？	_____枚 <small>まい</small>
②片道 <small>かたみち</small> ？往復 <small>おうふく</small> ？	片道 <small>かたみち</small> / 往復 <small>おうふく</small>
③どんな席 <small>せき</small> ？	自由席 <small>じゆうせき</small> / 指定席 <small>していせき</small> ・ 窓側 <small>まどがわ</small> / 通路側 <small>つうろがわ</small>
④どこから どこまで？	行 <small>い</small> き： _____から_____まで 帰 <small>かえ</small> り： _____から_____まで
⑤いつ？ 何時 <small>なんじ</small> ？	行 <small>い</small> き： _____ / _____ : _____ ごろの 電車 <small>でんしゃ</small> 帰 <small>かえ</small> り： _____ / _____ : _____ ごろの 電車 <small>でんしゃ</small>

(2) あなたは ^{しんかんせん} 新幹線で _____ へ ^い 行きます。窓口で ^{きっぷ} 切符を ^か 買って ください。

Usted irá a _____ utilizando un tren bala. Compre un boleto en la ventanilla.

A : すみません。新幹線で _____ まで _____ 枚 ^{まい} ^{ねが} お願いします。

B : いつですか。

A : _____ です。

B : ^{していせき} 指定席ですか。 ^{じゆうせき} 自由席ですか。

A : _____。

れい1)

^{していせき} ^{かたみち}
<指定席・片道>

B : ^{じかん} 時間は？

A : _____ ^じ 時ごろの ^{でんしゃ} 電車です。

B : では、_____ ^じ 時 _____ ^{ぶん} 分で いいですか。

A : はい。

B : 席は * ^{せき} 窓側と ^{まどがわ} ^{つうろがわ} 通路側と ^ど どちらが ^い いいですか。

A : _____ ^{ねが} お願いします。

B : ^{かたみち} 片道で いいですか。

A : はい。

B : ^{じょうしゃけん} 乗車券と ^{とっきゅうけん} 特急券ですね。

A : はい。

B : では、_____ ^{えん} 円です。

こちらが ^{きっぷ} 切符です。



れい2)

^{じゆうせき} ^{おうふく}
<自由席・往復>

B : ^{かたみち} 片道で いいですか。

A : いいえ、_____。

B : ^ひ 日にちを ^お おねがいします。

A : _____。

B : ^{じょうしゃけん} 乗車券と ^{とっきゅうけん} 特急券ですね。

A : はい。

B : では、_____ 円です。

こちらが ^い 行きの ^{きっぷ} 切符で、
こちらが ^{かえ} 帰りの ^{きっぷ} 切符です。



こんなとき どうする？

Qué hacer en esta situación?

ことば・ひょうげん Palabras y Expresiones

◆ ^{うんてん} 運転を ^と 取りやめて ^{います} / ^{うんきゅう} 運休	◆El tren está parado / Suspensión del servicio
◆ ^{うんてん} 運転を ^{みあ} 見合わせて ^{います}	◆Estamos haciendo correcciones de horario de tren
◆ ^{おく} 遅れが ^で 出て ^{います}	◆Tenemos algunos retrasos
◆ ^お 折り返し ^{うんてん} 運転を ^{して} ^{います}	◆Los trenes están regresando a mitad de camino
◆ ^{うんてん} 運転を ^{さいかい} 再開しました	◆Los trenes están funcionando de nuevo
◆ ^ふ 振り替え ^{ゆそう} 輸送	◆Traslado de pasajeros a otra ruta
◇ ^{ダイヤ} ダイヤが ^{みだ} 乱れて ^{います}	◇El horario está alterado
◇ ^{ちえんしょうめいしょ} 遅延証明書	◇Certificado de retraso

17時07分ごろ、JR神戸線：西明石駅で発生した人身事故のため、神戸駅～姫路駅間で運転を見合わせています。運転再開は18時10分ごろとなる見込みです。



【京都・大阪方面から西明石・姫路方面をご利用のお客様へ】

普通列車は芦屋駅、快速列車は尼崎駅、新快速列車は大阪駅で折り返し運転をしています。



西宮駅のホームで、アナウンスを聞きました。今、17時15分です。
三宮へ行きたいんですが・・・。

① 事故は どこで 起こりましたか。

② あなたは どうしますか。

- 大阪
- 塚本
- 尼崎
- 立花
- 甲子園口
- 西宮
- さくら夙川
- 芦屋
- 甲南山手
- 摂津本山
- 住吉
- 六甲道
- 灘

- 姫路
- 御着
- ひめじ別所
- 曾根
- 宝殿
- 加古川
- 東加古川
- 土山
- 魚住
- 大久保
- 西明石
- 明石
- 朝霧
- 舞子
- 垂水
- 塩屋
- 須磨
- 須磨海浜公園
- 鷹取
- 新長田
- 兵庫
- 神戸
- 元町
- 三宮

これだけ ^{かんじ} 漢字 !! ¡Sólo estos en kanji!



^{えき} 駅
Estación

1. あなたの ^{ちか} うちの ^{えき} 近くの 駅は? ¿Cuál es la estación cerca de su casa?

わたしは いつも _____ ^{えき} 駅で ^の 乗ります。 / ^お 降ります。

2. ^{かいさつぐち} 改札口



★読み方を ^よ ^{かた} 書いて ^か ください。

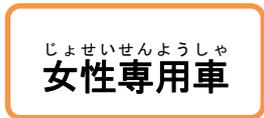
★左の ^{ひだり} ①から⑤の どれですか。()

- ①中央口 ()
- ②北口 ()
- ③南口 ()
- ④東口 ()
- ⑤西口 ()



ひがしぐちで
あ
会いましょう!!

3. ^の だれが 乗りますか。



4.



^{おく} ^{やく} ^{ぶん}
遅れ約 15分

★「高槻」へ ^{たかつき} いく ^{でんしゃ} 電車は ^き いつ 来ますか。

- ① 10:37
- ② 10:22
- ③ 10:52

りょうきんひょう
1. 料金表 Lista de precios

えき かんじ わ べんり
※ 駅の 漢字が 分からない とき、便利です。

Es útil cuando usted no sabe los kanjis de las estaciones.

あいうえお順点字運賃表

こどもはながく、ただし10えんみまのはすうは、きりすてです。
このひょうにない「えき」のきっぷは、かかりいんにおたずねください。

三ノ宮駅

(あ) あいおい	1,320	(せ) せつつもとやま	180
あかし	390	(た) たいしょう	640
あさぎり	300	たかつき (とうかいどうせん)	810
あしや	220		
あぼし	1,140	たかとり	180
あまがさき	390	たからづか	760
(い) いたみ	500	たちばな	300

あ	あいおい・・・1,320
	あかし・・・390
	あさぎり・・・300

2. ICカード Tarjeta IC

- でんしゃ の つか きっぷ きかい か
・ 電車や バスに 乗る とき、ICカードを 使うと、切符を 機械で 買わなくても いいです。
- ICカードを 入口の 機械に タッチすると、駅に 入る ことができます。ICカードの お金が なくなったら、駅で チャージする ことができます。

Quando usted toma un tren o un autobús utilizando la tarjeta IC, no es necesario comprar el boleto en la máquina de boletos.

Se puede entrar a la estación pasando la tarjeta por el escáner de la puerta de entrada automática. Si su tarjeta IC se queda sin dinero, puede recargarla en la estación.

にほん
3. 日本の バスの システム Sistema de autobús de Japón

の ちゅうい
＜乗る ときの 注意＞ <Lo que debe tener en cuenta al tomar>

りょうきん
料金システム Sistema de precio

- りょうきん おな
① 料金が どこも同じ El precio es el mismo para cada parada
 - りょうきん ちが せいりけん と
② 料金が 違う→ 整理券を 取ります。El precio es diferente→ Tomar un boleto numerado.
- * 始発の バス停から 乗ったときは、整理券が ありません。

Quando toma el autobús en la primera parada, no hay boleto numerado.

はら かた
払い方 Cómo pagar

- げんきん
① 現金 Dinero en efectivo
→ 細かい お金が ない ときは 両替を します。Cuando no tienen monedas, deben cambiar.
いちまんえんさつ ごせんえんさつ なか りょうがえ ばあい
* 一万円札や 五千円札は バスの 中で 両替できない 場合も あります。
* En algunos casos, no se pueden cambiar billetes de 5.000 o 10.000 yenes en el autobús.

② ICカード Tarjeta IC

→カード読み取り機にカードをタッチします。 Pase la tarjeta IC por el escáner de entrada.

<降りる ときの 注意> <Lo que debe tener en cuenta al bajarse>

料金システム Sistema de precio

① 料金がどこも同じ El precio es el mismo para cada parada

→大人と小児(子供)の料金を確認します。 Averiguar el precio para adulto y niños.

② 料金が違う El precio es diferente

→運賃表を見て、整理券の番号と同じ番号の料金を払います。

Pagar la cantidad de dinero que se indica en la lista de precios con el número correspondiente a su boleto numerado.

払い方 Cómo pagar

① 現金 Dinero en efectivo

→整理券と 一緒に 料金箱に 入れます。

Poner el dinero junto con el boleto numerado en la caja de pago.

② ICカード Tarjeta IC

→降りる ときも カードを タッチします。

Al bajar también debe pasar la tarjeta por el escáner.

⇒バス会社に よって システムが 違うので、分からない ことは 運転手さんに 聞きましょう！！



El sistema de pago es diferente dependiendo de la compañía de autobús, así que por favor pregunte al conductor si no lo entiende.

★英語や 中国語で 目的地まで どの 電車に 乗ったら いいか、時間や 料金など 調べる ことが できます。

Puede consultar a través del sitio web cómo llegar a su destino en tren, la tarifa y el tiempo en inglés y chino.

HyperDia (交通総合Web ハイパーダイヤ)

☞ <http://www.hyperdia.com/>